Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B** **KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2131/93,**
annettu 28 päivänä heinäkuuta 1993,
interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä

(EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission asetus (EY) N:o 120/94, annettu 25 päivänä tammikuuta 1994	L 21	1	26.1.1994
►**M2**	Komission asetus (EY) N:o 2193/96, annettu 15 päivänä marraskuuta 1996	L 293	1	16.11.1996
►**M3**	Komission asetus (EY) N:o 39/1999, annettu 8 päivänä tammikuuta 1999	L 5	64	9.1.1999
►**M4**	Komission asetus (EY) N:o 1630/2000, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2000	L 187	24	26.7.2000

Oikaistu:

►**C1** Oikaisu, EYVL L 292, 9.11.2001, s. 64 (2131/93)

Huom. Tämä konsolidoitu versio viittaa Euroopan laskentayksikköön ja/tai ecuun. Nämä viittaukset tulee ymmärtää 1 päivästä tammikuuta 1999 lähtien viittauksena euroon — neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 1) ja neuvoston asetus (EY) N:o 1103/97 (EYVL L 162, 19.6.1997, s. 1).

▼B

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2131/93,

annettu 28 päivänä heinäkuuta 1993,

interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ([1]) ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

interventioelin voi ostaa viljat joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 4 artiklassa tarkoitetulla pakollisella interventiolla tai kyseisen asetuksen 6 artiklassa tarkoitetuilla erityisillä toimenpiteillä,

interventioelinten hallussaan pitämät viljat on saatettava myyntiin syrjimättä ketään yhteisön ostajista; tarjouskilpailujärjestelmä mahdollistaa periaatteessa tämän tavoitteen saavuttamisen; erityistilanteissa on kuitenkin voitava saattaa viljoja myyntiin muilla tavoin,

kaikkien asianomaisten tasapuolisen kohtelun varmistamiseksi yhteisössä on toimeenpannut tarjouskilpailut julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja on syytä säätää kohtuullisesta määräajasta tämän julkistamispäivän ja tarjousten tekemiselle asetetun ensimmäisen määräajan välillä; tällainen julkistaminen ei ole kuitenkaan tarpeen sellaisten määrien osalta, jotka ovat pienempiä kuin 2 000 tonnia,

sisämarkkinoille myynnin on tapahduttava sellaisilla hintaehdoilla, joilla voidaan välttää markkinoiden häiriintyminen; tämä tavoite voidaan saavuttaa, jos myyntihinta on, tarjouskilpailutettava laatu huomioon ottaen, samansuuruinen kuin paikallisten markkinoiden hinta muttei tiettyä tasoa alempi suhteessa interventiohintaan; tietyissä erityistapauksissa tämän hintatason noudattaminen voi haitata markkinoiden tai intervention hallinnollisten asioiden hoitamista moitteettomasti ja aiheuttaa häiriöitä yhteisen markkinajärjestelyn toiminnassa; tämän vuoksi on syytä säätää mahdollisuudesta myydä interventiovarastot näissä tapauksissa erityisillä hintaehdoilla,

tiettyihin käyttötarkoituksiin parhaiten soveltuvien viljojen ostaminen markkinoilta voi olla erityisen vaikeaa; tämän vuoksi on säädettävä mahdollisuudesta helpottaa näiden markkinoiden hankintoja interventiovarastoista; tämä mahdollisuus on kuitenkin rajoitettava poikkeustapauksiin,

vientiin tarkoitetut viljat on saatettava myyntiin hintaehdoilla, jotka määritetään jokaisessa tapauksessa markkinoiden kehityksen ja tarpeiden mukaan; tällainen myynti ei kuitenkaan saa johtaa vääristymiin vapailta markkinoilta lähtöisin olevan viennin vahingoksi; tämän vuoksi komission olisi vahvistettava vähimmäismyyntihinta tehtyjen tarjousten perusteella,

komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan ottaen huomioon kaikki tarjousten tekopäivänä käytettävissä olevat laskemisessa huomioon otettavat tekijät; keinottelun välttämiseksi ja samanlaisten olosuhteiden varmistamiseksi kaikille tarjouskilpailumenettelyn osapuolille on välttämätöntä, että tarjoukseen on liitetty hakemus vientituen vahvistamisesta ennakolta,

tarjousten tekijöiden tarjoukset eri eristä ovat keskenään vertailukelpoisia vain siltä osin kuin ne koskevat viljoja joihin liittyvät olosuhteet ovat samanlaiset; tarjouskilpailutettavat viljat on varastoitu eri paikkoihin; vertailukelpoisuus voidaan varmistaa parhaiten korvaamalla tarjouskilpailun voittajalle tarjouksen kohteena olevan viljan edulli-

([1]) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

▼B

simmat kuljetuskustannukset varastointipaikasta lähtöpaikkaan; talousarvioon liittyvistä syistä tämä korvaus voidaan kuitenkin suorittaa ainoastaan sen lähtöpaikan mukaan, johon kuljetuskustannukset ovat alhaisimmat; tämä paikka on määritettävä siellä olevien, viljojen vientiin soveltuvien teknisten laitteiden mukaan,

tarjouskilpailu voi sujua asianmukaisesti vain, jos tarjoukset on tehty vakavassa mielessä; tämä tavoite voidaan saavuttaa antamalla vakuus, joka vapautetaan, kun myyntihinta maksetaan asetetussa määräajassa,

vientiä koskevassa tarjouskilpailussa on taattava, että viljoja ei saateta uudelleen yhteisön markkinoille; tämä vaara on olemassa, jos myyntihinta on pienempi kuin vähimmäishinta, jota noudatetaan uudelleen sisämarkkinoille myyntiin saattamisessa; tästä syystä olisi tässä tapauksessa säädettävä, että on annettava toinen vakuus, jonka määrän on oltava yhtä suuri kuin myyntihinnan ja vähimmäishinnan välinen erotus; tämän vuoksi tämä vakuus voidaan vapauttaa ainoastaan, jos tarjouskilpailun voittaja, joka aikoo viedä viljat maasta, esittää sellaiset todisteet, joita on tarkoitettu yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamisessa 27 päivänä marraskuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1708/93 ([2]), 18 artiklassa,

interventiovarastojen myymiseksi nopeasti ja kauppatapoja mahdollisimman hyvin noudattavalla tavalla on syytä säätää, että tarjouskilpailun ratkaisusta johtuvat oikeudet ja velvollisuudet on toteutettava tietyssä määräajassa,

interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 7 päivänä heinäkuuta 1982 annettua komission asetusta (ETY) N:o 1836/82 ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 966/93 ([4]), on muutettu lukuisia kertoja; selkeyden vuoksi se on syytä korvata,

kaikkea markkinointivuoden 1993/1994 aikana tapahtunutta myyntiä olisi kohdeltava samalla tavalla, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1 Viljat, jotka interventioelimet ostavat asetuksen (ETY) N:o 1766/92 4 artiklan mukaisesti, saatetaan uudelleen markkinoille tarjouskilpailun kautta tai uudelleen yhteisön markkinoille saatettaessa myymällä julkisella huutokaupalla.

2 Tässä asetuksessa 'tarjouskilpailulla' tarkoitetaan tarjouskilpailuilmoituksesta johtuvaa asianomaisten välistä kilpailua, jossa sopimus tehdään sen henkilön kanssa, joka tekee parhaan tarjouksen tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

I OSASTO

Myyntiin saattaminen yhteisön markkinoille

2 artikla

1 Tarjouskilpailun avaamisesta päätetään asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti. Tässä päätöksessä määritetään erityisesti:

a) tarjouskilpailuun asetettavat määrät,

([1]) EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1
([2]) EYVL N:o L 159, 1.7.1993, s. 77
([3]) EYVL N:o L 202, 9.7.1982, s. 23
([4]) EYVL N:o L 98, 24.4.1993, s. 25

▼B

b) määräpäivä tarjousten tekemiselle pysyvässä tarjouskilpailussa sekä ensimmäinen ja viimeinen määräpäivä tarjousten tekemiselle.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu päätös saatetaan kaikkien asianomaisten tietoon julkaisemalla se *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämän julkaisupäivän ja tarjousten tekemiselle asetetun ensimmäisen määräpäivän välillä on oltava vähintään kahdeksan päivää.

2 Edellä olevan 1 kohdan säännöksiä ei sovelleta tarjouskilpailutettaviin määriin, jotka ovat pienempiä kuin 2 000 tonnia.

3 artikla

1 Interventioelinten on laadittava 12 artiklan säännösten mukainen tarjouskilpailu ja huolehdittava sen julkistamisesta erityisesti asettamalla se nähtäväksi pääkonttorissaan. Ilmoituksessa määritetään määräpäivät tarjousten tekemiselle jokaista pysyvän tarjouskilpailun osatarjouspyyntöä varten.

2 Tarjouskilpailuilmoituksessa vahvistetaan vähimmäismäärät, joista tarjoukset on tehtävä.

4 artikla

Edellä 2 artiklassa tarkoitettu tarjouskilpailu voidaan rajoittaa määrättyihin käyttötarkoituksiin ja/tai määräpaikkoihin.

5 artikla

1 Hyväksytyn tarjouksen on muiden jälleenmyyntien kuin 3 kohdassa tarkoitettujen osalta vastattava hintaa, joka on vastaavan laadun ja edustavan määrän todettu markkinahinta varastointipaikan markkinoilla tai sen puuttuessa lähimmillä markkinoilla kuljetuskustannukset huomioon ottaen. Se ei voi missään tapauksessa olla alempi kuin tarjousten tekemiselle asetetun määräajan viimeisenä päivänä voimassa oleva interventiohinta.

2 Sovellettaessa 1 kohtaa markkinointivuoden kahdennentoista kuukauden aikana käytetään yhdentenätoista kuukautena voimassa olevia interventiohintoja, joihin on lisätty yksi kuukausittainen korotus.

3 Jos maissia ja durraa jälleenmyydään markkinointivuoden kolmen ensimmäisen kuukauden aikana tai jos vehnää, durumvehnää, ruista ja ohraa myydään markkinointivuoden kahden ensimmäisen kuukauden aikana, hyväksytyn tarjouksen on oltava vähintään yhtä suuri kuin edeltävän markkinointivuoden yhdentenätoista kuukautena voimassa oleva interventiohinta, johon on lisätty yksi viimeksi mainituksi markkinointivuodeksi vahvistettu kuukausittainen korotus.

4 Jos markkinointivuoden kuluessa havaitaan häiriöitä kyseisen yhteisen markkinajärjestelyn toiminnassa, erityisesti vaikeuksia myydä viljoja 1 kohdan mukaisilla hinnoilla, voidaan määrittää erityiset hintaehdot asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6 artikla

Asianomaisen jäsenvaltion on tarjouskilpailun päättymiskuukautta seuraavan toisen kuukauden kuluessa annettava komissiolle tieto tarjouskilpailun edistymisestä ja erityisesti ilmoitettava eri erien keskimääräiset myyntihinnat ja myydyt määrät.

▼B

II OSASTO

Myyntiin saattaminen vientiä varten

7 artikla

1 Tarjouskilpailun avaamisesta päätetään asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Tässä päätöksessä määritetään erityisesti:

a) tarjouskilpailutettavat määrät,

b) alueet, joilla määrät ovat varastoituina,

c) määräpäivä tarjousten tekemiselle erityisessä tarjouskilpailussa sekä ensimmäinen ja viimeinen määräpäivä tarjousten tekemiselle pysyvässä tarjouskilpailussa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu päätös saatetaan kaikkien asianomaisten tietoon julkaisemalla se *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämän julkaisupäivän ja tarjousten tekemiselle asetetun ensimmäisen määräpäivän välillä on oltava vähintään kahdeksan päivää.

2 Jäljempänä 12 artiklassa tarkoitetussa tarjouskilpailuilmoituksessa interventioelimen on ilmoitettava jokaiselle erälle lähtösatama tai lähtöpaikka, johon kuljetuskustannukset ovat alhaisimmat ja jossa on tarjouskilpailutettavien viljojen vientiin riittävät tekniset laitteet.

Interventioelimen on korvattava tarjouskilpailun voittaneelle viejälle varastointipaikan ja sataman lastauspaikan tai 1 alakohdassa tarkoitetun lähtöpaikan väliset alhaisimmat kuljetuskustannukset viedyiltä määriltä. Erityistapauksissa voidaan päättää 1 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, että interventioelin huolehtii kuljetuksesta samoilla ehdoilla.

▼M3

2 a. Jos jäsenvaltiossa ei kuitenkaan ole merisatamaa, voidaan päättää poiketa edellisestä kohdasta ja säätää merisatamasta tapahtuvan viennin osalta edullisimpien varastointipaikan ja todellisen lähtöpaikan välisten kuljetuskustannusten rahoittamisesta tarjouskilpailuilmoituksessa asetettujen enimmäismäärien puitteissa. Tätä kohtaa sovellettaessa Sloveniassa sijaitsevaa Koperin satamaa voidaan pitää todellisena lähtöpaikkana.

▼B

3 Interventioelin määrittää määräpäivät tarjousten tekemiselle jokaista pysyvän tarjouskilpailun osatarjouskilpailua varten.

8 artikla

1 Tarjoukset:

a) voidaan hylätä, jos ne koskevat pienempiä kuin 500 tonnin eriä;

b) voivat sisältää ehdon, jonka mukaan ne koskevat vain tiettyjä määriä;

c) katsotaan tehdyiksi viljasta, joka on toimitettu purkamattomana 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin satamiin tai lähtöpaikkoihin.

2 Tarjoukset voidaan hyväksyä ainoastaan, jos niihin on liitetty vientitodistushakemus ja hakemus vientituen tai vientimaksun vahvistamisesta ennakolta kyseistä määräpaikkaa varten, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 13 artiklan 2 kohdan säännösten soveltamista. 'Määräpaikalla' tarkoitetaan kaikkia maita, joita varten on vahvistettu sama vientituen tai vientimaksun määrä.

9 artikla

Komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88 ([1]) 21 artiklan 1 kohdan säännöksistä poiketen tämän asetuksen mukaisesti annetut vientitodistukset katsotaan niiden voimassaolon määrittämistä varten annetuiksi tarjousten tekemiselle asetettuna määräpäivänä.

([1]) EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

▼B

10 artikla

Kun kukin tarjousten tekemiselle säädetty määräaika on kulunut umpeen, kyseisen jäsenvaltion on esitettävä komissiolle nimiä sisältämätön luettelo, johon on merkitty jokaisesta tarjouksesta erityisesti sen määrä, hinta sekä korotukset ja alennukset. Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää, ettei se ryhdy saatujen tarjousten osalta toimenpiteisiin.

Vähimmäismyyntihinta vahvistetaan sellaiselle tasolle, joka ei häiritse muuta vientiä.

11 artikla

Jos tarjouskilpailun voittajan 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemä vientitodistushakemus perustuu asetuksen (ETY) N:o 3719/88 44 artiklaan, interventioelimen on purettava sopimus niiden määrien osalta, joille ei ole annettu todistusta mainitun artiklan säännösten mukaisesti.

III OSASTO

Yleiset säännökset ja loppusäännökset

12 artikla

Interventioelinten on julkaistava vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten tekemisen ensimmäistä määräpäivää tarjouskilpailuilmoitus, jossa on määritetty:

— tämän asetuksen säännösten mukaiset täydentävät myyntiehdot ja -edellytykset,

— interventioelimen suorittaman oston tai myöhemmin suoritettujen tarkastusten yhteydessä todetut eri erien tärkeimmät fyysiset ja tekniset ominaisuudet,

— varastointipaikat sekä varastoijan nimi ja osoite.

Tämä ilmoitus sekä kaikki siihen tehdyt muutokset on toimitettava komissiolle ennen tarjousten tekemiselle asetetun ensimmäisen määräajan päättymistä.

13 artikla

▼M4

1 Yhteisön markkinoille myyntiin saattamisen yhteydessä tarjoukset laaditaan sellaisen viljalaadun perusteella, joka ei interventioon tarjottaessa aiheuta hinnan mukauttamista.

Jos viljan laatu poikkeaa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetusta laadusta, valittua tarjoushintaa mukautetaan soveltamalla asetuksen (ETY) N:o 1766/92 4 ja 5 artiklan mukaisesti vahvistettuja korotuksia tai alennuksia.

▼B

2 Vientiin tarkoitetun myyntiin saattamisen yhteydessä tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän todellisen laadun perusteella.

3 Vientiin tarkoitetun myyntiin saattamisen yhteydessä voidaan säätää, että asetuksen (ETY) N:o 3719/88 44 artiklan mukaiset tarjoukset eivät ole hyväksyttäviä.

4 Kerran tehtyjä tarjouksia ei voida muuttaa eikä peruuttaa.

Tarjoukset ovat hyväksyttäviä vain, jos niihin on liitetty todiste tarjouksen tekijän antamasta vakuudesta, jonka suuruus on:

►C1 — 5 ecua ◄ tonnilta vientiin tarkoitetun myyntiin saattamisen osalta,

— 5-10 ecua tonnilta yhteisön markkinoille tarkoitetun myyntiin saattamisen osalta; tämän määrän vahvistaa kyseinen jäsenvaltio.

▼B

14 artikla

Interventioelinten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen mahdollistamiseksi, että asianomaiset voivat arvioida myyntiin saatettujen viljojen laadun ennen tarjousten tekemistä.

15 artikla

Interventioelimen on ilmoitettava viipymättä kaikille tarjouksen tekijöille tarjouskilpailun tulos heidän osaltaan. Interventioelimen on kolmen työpäivän kuluessa mainitusta tiedonannosta lähetettävä tarjouskilpailun voittajille ilmoitus tarjouksen hyväksymisestä joko kirjatulla kirjeellä tai televiestinnällä kirjallisessa muodossa.

16 artikla

Tarjouskilpailun voittajan on maksettava viljat ennen niiden noutamista, mutta viimeistään kuukauden kuluttua 15 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen lähettämispäivästä. Tarjouskilpailun voittajan on maksettava varastointiriskit ja -kustannukset niiden viljojen osalta, joita ei ole noudettu maksamiselle asetetun määräajan kuluessa.

Tarjouksen kohteena olevat viljat, joita ei ole noudettu maksamiselle asetetun määräajan kuluessa, katsotaan kaikilta osin noudetuiksi tämän määräajan kuluttua umpeen. Tässä tapauksessa tarjoushinta mukautetaan sisämarkkinoille myyntiä varten tarjouskilpailuttamisilmoituksessa esitettyjen laatuvaatimusten mukaan.

Viennin osalta maksettava hinta on tarjouksessa mainittu hinta, johon on lisätty kuukausittainen korotus, jos viljat noudetaan tarjouksen hyväksymiskuukautta seuraavan kuukauden aikana.

Jos tarjouksen tekijä ei ole maksanut viljoja ensimmäisessä alakohdassa säädetyssä määräajassa, interventioelimen on purettava sopimus maksamattomien määrien osalta.

17 artikla

1 Tässä asetuksessa tarkoitetut vakuudet on annettava komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 ([1]) III osaston säännösten mukaisesti.

2 Edellä 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan sellaisten määrien osalta,

— joita koskevaa tarjousta ei ole hyväksytty,

— joiden myyntihinta on maksettu asetetussa määräajassa ja joille on annettu vähimmäishinnan ja maksetun hinnan välisen eron kattava vakuus vientiin tarkoitetun myynnin ollessa kyseessä sekä maksetun hinnan ollessa alempi kuin yhteisön markkinoille uudelleen myyntiin saattamisessa noudatettava 5 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan säännösten mukainen vähimmäishinta.

3 Edellä 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan sellaisten määrien osalta,

— joista on todistettu, että tuotteesta on tullut ihmisravinnoksi ja eläinten rehuksi kelpaamatonta,

▼M1

— josta on esitetty asetuksen (ETY) N:o 3665/87 18 artiklassa tarkoitetut todisteet. Vakuus kuitenkin vapautetaan, jos taloudellinen toimija esittää todisteet siitä, että vähintään 1 500 tonnia viljaa on poistunut yhteisön tullialueelta merikelpoisessa aluksessa. Tämän todisteen esittämistä vastaa seuraava toimivaltaisen viranomaisen todistama merkintä, joka on asetuksen (ETY) N:o 3665/87 6 artiklassa tarkoitetussa tarkastuskirjassa, hallinnollisessa yhtenäisasiakirjassa tai kansallisessa asiakirjassa, jossa todistetaan tavaran poistuminen yhteisön tullialueelta:

  Exportación de cereales por vía marítima; artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2131/93

([1]) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5

▼M1

Eksport af korn ad søvejen - Artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2131/93

Getreideausfuhr auf dem Seeweg - Verordnung (EWG) Nr. 2131/93 Artikel 17

Εξαγωγή οιτηρών δτά θαλάσσης — Αρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93

Export of cereals by sea - Article 17 of Regulation (EEC) No 2131/93

Exportation de céréales par voie maritime -Règlement (CEE) nº 2131/93, article 17

Esportazione di cereali per via marittima - articolo 17 del regolamento (CEE) n. 2131/93

Uitvoer van graan over zee - Artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2131/93

Exportação de cereais por via marítima - artigo 17: do Regulamento (CEE) n: 2131/93,

▼B

— joille ei ole annettu todistusta asetuksen (ETY) N:o 3719/88 44 artiklan mukaisesti,

— joita koskeva sopimus on purettu 16 artiklan neljännen kohdan mukaisesti.

4 Edellä 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu vakuus siirtyy vakuuden saajalle sellaisten määrien osalta, joiden osalta:

— asetuksen (ETY) N:o 3719/8844 artiklan 6 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu vakuus on siirtynyt vakuuden saajalle,

— maksua ei ole suoritettu 16 artiklassa säädetyssä määräajassa, paitsi ylivoimaisen esteen sattuessa.

5 Edellä 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu vakuus siirtyy vakuuden saajalle sellaisten määrien osalta, joiden osalta 3 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettuja todisteita ei ole esitetty asetuksen (ETY) N:o 3665/87 47 artiklassa säädetyssä määräajassa, paitsi ylivoimaisen esteen sattuessa.

▼M2

17 a artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3665/87 18 artiklan säännöksistä poiketen, jos

— tarjousten jättämispäivänä voimassa oleva vientituki eroaa ainoastaan Sveitsin ja Lichtensteinin osalta sekä silloin kun määräpaikkana on ”muut kolmannet maat”

— tarjouskilpailun voittaja on vahvistanut ennakkoon tavanomaisesti, muun kuin Sveitsin ja Lichtensteinin osalta voimassaolevan, sovellettavan alimman vientituen,

kulutukseen saattamista koskevien tullimuodollisuuksien täyttämisen todisteiden esittämistä ei edellytetä vientituen maksuun, jos taloudellinen toimija esittää todisteet siitä, että vähintään 1 500 tonnin määrä viljatuotteita on poistunut yhteisön tullialueelta merikelpoisessa aluksessa.

Tämän todisteen esittämistä vastaa seuraava toimivaltaisen viranomaisen todistama merkintä, joka on asetuksen (ETY) N:o 3665/87 6 artiklassa tarkoitetussa tarkastuskirjassa, hallinnollisessa yhtenäisasiakirjassa tai kansallisessa asiakirjassa, jossa todistetaan tavaran poistuneen yhteisön tullialueelta:

Exportación de cereales por vía marítima; artículo 17 *bis* del Reglamento (CEE) nº 2131/93

Eksport af korn ad søvejen — Artikel 17a i forordning (EØF) nr. 2131/93

Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg — Verordnung (EWG) Nr. 2131/93 Artikel 17a

▼**M2**

Η εξαγωγή των σιτηρών διά θαλασσίας οδού — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, άρθρο 17 α

Export of cereals by sea — Article 17a of Regulation (EEC) No 2131/93

Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CEE) nº 2131/93, article 17 bis

Esportazione di cereali per via marittima — Regolamento (CEE) n. 2131/93, articolo 17 bis

Uitvoer van graan over zee — Verordening (EEG) nr. 2131/93, artikel 17 bis

Exportação de cereais por via marítima — Artigo 17.ºA, Regulamento (CEE) n.º 2131/93

Viljan vienti meriteitse — Asetus (ETY) N:o 2131/93 17a artikla

Export av spanmål sjövägen — artikel 17a i förordning (EEG) nr 2131/93.

▼**B**

18 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1836/82.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

19 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1993.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.